

Dekretu Lei Nº 30 / 2009

Loron 18 Fulan Novembru

Lei Organika hosi Servisu Migrasaun

Lei Organika hosi Ministeriu Defeza no Seguransa halo ona promosaun atu hari'i Servisu Migrasaun (SM) hanesan entidade ketak ida. Governu Konstitusional IV hala'o reforma ba sektor seguransa la halo konsiderasaun didiak ba Migrasaun hanesan parte integrante ida hosi PNTL.

Wainhira hari'i Servisu Migrasaun buka fo oportunidade atu dezenvolve organizasaun ida hodi hala'o servisu profesional ho meta ne'ebé governu tau ba atividade migrasaun nian.

Servisu Migrasaun iha responsabilidade Jeral ba termu Lei Imigrasaun no Asilu hodi buka kontrola movimentu ema ne'ebé tama no sai hosi pais/rai - laran, sei buka mos kontrola no halo monitorizasaun ba malae/estranjeiru sira ne'ebé hela iha teritoriu nasional.

Atu hala'o responsabilidade ne'e Servisu Migrasaun bele halo ekilibriu ba ejijsia besik tamba nia hanesan servisu seguransa ne'ebé kontribui ba sosiedade diak no hakmatek, halo protesau ba ema iha Timor – Leste, nune'e mos sei buka kaer prosedimentu migrasaun efisiente no efikas, hanesan benefisiu ba ekonomia nasional sei bele sai flusu migratoriu hanesan turista sira tama no sai,ema servisu nain ho especializasaun no investidor iha teritoriu nasional, ne'ebé fo garantia ba benefisiu sosial mai hosi atividade imigrasaun hodi halibur uma-kain sira.

Lei organika SM buka dezenvolve hodi hala'o servisu ne'ebé iha organizasaun no lejislativu, hodi hala'o jestaun migratoriu diak iha Timor-leste.

Nune'e governu dekreta/hasae, hamutuk ho termu iha nº 3 artigu 41 hosi Dekretu Lei nº 31/2008, loron 13 fulan Agostu, atu sai folin nudar Lei, tuir mai ne'e:

Kapitulu I

Prinsipiu Jeral hirak

Seksaun I

Natureza no Atribuisaun

Artigu 1

Natureza

- 1) Servisu Migrasaun habadak ba SM, hanesan servisu seguransa ida, rona kedas hosi Sekretariu Estadu ba Seguransa tuir termu alinea d) artigu 29 no alinea h) numir 1 artigu 32 hosi Dekretu Lei 28/2008 lora 13 fulan Agostu.
- 2) SM, tuir kuadru politika seguransa rai-laran(interna) no iha termu Lei Imigrasaun no Asilu ho objetivu boot buka kontrola ema nia sirkulasaun iha fronteira, permanénsia/hela no atividade malae/estranjeiru sira nian iha teritoriu nasional.
- 3) Nune'e tuir orgaun polisia kriminal nian, SM hala'o prosesu, tuir termu lei prosesual penal iha dresaun no depende ba kna'ar hosi autoridade judisiaria kompetente nia laran, no hala'o sira nia kna'ar tuir autoridade iha leten haruka.

Artigu 2

Atribuisaun

SM iha atribuisaun hirak tuir mai ne'e:

1) Planu rai-laran ka internu:

a) Halo ronda no halo fiskalizaun ba fronteira / rai-ketan, nune'e mos zona internasional hanesan portu no airoportu, sirkulasaun ema nian, bele mos hatau pasajeiru atu sai ba liur liu hosi rai no ro no aeronave, la iha dokumentu, sira mai hosi portu ka aeroportu ho risku ba saude, la ho autorizasaun hosi autoridade sanitariu kompetente;

b) Fo sai lei kona ba pasajeiru ne'ebé tama no sai, sei la fo sai ema ne'ebé iha teritoriu nasional la hala'o diak rekezitu legal ba efeito;

c) Fo autorizasaun ka halo verifikasaun ba ema ne'ebé tama iha administrasaun embarkasaun ka aeronave;

d) Halo kontrolu no fiskalizaun ba hela fatin no atividade hosi malae sira iha teritoriu nasional, atu nune'e fo garantia ba kontrolu movel no halo operasaun hamutuk ho servisu seluk ka forsa seguransa sira.

e) Halo investigasaun ba krime ne'ebé haktuir iha Lei Imigrasaun no Asilu hanesan tulun ba imigrasaun ilegal, trafiku ba ema no krime seluk tan ho nia hamutuk, sei la halo at hasoru kompeténsia hosi entidade seluk,

- f) Halo tuir buat ne'ebé hakere iha Lei, kona ba tama, sai, permanénsia ka hela metin no ses hosi malae/estranjeiru;
- g) Fo pareser kona ba pedidu ba vistu iha konsuladu no pedidu atu hetan nasionalidade;
- h) Buka fo desizaun kona ba pedidu ba vistu, hanaruk tan permanénsia, asilu, halibur uma-kain, estatutu ba igualdade, pedidu ba dokumentu viajem emerjensia, tuir lei haruka;
- i) Halo kolaborasaun ho entidade kompetentes iha fiskalizaun ba kumprimentu ne'ebé temi iha lei reguladora traballu ba malae;
- j) Hala'o instaurasaun no instrusaun ba prosesu ne'ebé bele duni-sai/espulsa malae, la ho direitu atu hela/permanénsia iha teritoriu nasional no hala'o desizaun hirak ne'ebé atu halo espulsaun judisial, hala'o nafatin wainhira presiza eskolta sidadaun malae hanesan sasukat hodi tau-ses;
- k) Hametin jestaun no komunikasaun ba dadus kona ba Sistema ba Jestaun Fronteira (SJF), hanesan informasaun movimentu nian, pedidu ba vistu ho nia rezultadu ho mos kona ba malae/estranjeiru sira ne'ebé hela iha rai-laran;
- l) Halo koperasaun ho representante diplomatika no konsuladu hosi estadu seluk, ne'ebé ho akreditasaun iha Timor-Leste, hanesan haruka fila hikas nia emar sira;
- m) Hametin relasaun kona ba kooperasaun ho orgaun hotu-hotu no servisu estadu nian, hanesan servisu seluk tan no forsa seguransa, nune'e mos organizasaun laos hosi governu ho kompeténsia lejitima iha estatutu;
- n) Buka halo koordenasaun no kooperasaun ho forsa sira no servisu seguransa nasional ka ho sira rai seluk, hanesan sirkulasaun ema nian, asilu, kontrolu ba malae no investigasaun ba krime ho tulun ba imigrasaun ilegal, trafiku ba ema no seluk tan ne'ebé sira sei iha ligasaun;
- o) Buka dezenvolve peskiza no fo konsellu ba governu kona ba impaktu ekonomiku no sosial kona ba politika migrasaun nian;
- p) Halo autentikasaun ba identidade ema ne'ebé tama iha teritoriu nasional no hadia nafatin rejistu ba dadus identidade malae nian;

q) Halo prevensaun no buka kombate infrasaun ba lei imigrasaun no asilu nune'e sei buka hare'e no habadak migrasaun laós regular, fo tulun ba migrasaun ilegal no trafiku ba ema.

2) Planu internasional:

a) Halo partisipasaun, ba determinasaun Ministeriu Negosiu Estranjeiru nian hodi reprezenta estadu Timorensé iha liur /internasional ne'ebé temi iha migrasaun, fronteira no asilu nune'e mos participa iha grupo traballu kona ba SM;

b) Hametin kompromisu ne'ebé simu hosi koperasaun internasional liu hosi ligasaun ofisial, tuir lei haruka;

c) Halo kolaborasaun ho servisu estranjeiru sira;

d) Fornese servisu ba vistu liu hosi adidu migrasaun iha Embaixada ka Konsuladu Timor -Leste;

3) Ba atribuisaun sira seluk hare'e'e tuir iha lei.

Artigu 3

Definisaun

Ba efeitu diploma ne'e daudaun, tuir mai:

- a. "Lista Alerta", hanesan lista ba ema sira ne'ebé la admitidu/simu, tuir termu Lei Imigrasaun no Asilu no lista seluk tan atu buka hetan nia fatin ka parajem ne'ebé sei mosu tuir Lei.
- b. "Dadus Biometrikus", hanesan sasukat fizika atu bele hare'e'e/kompara no karakteristika ba komportamentu/hahalok ne'ebé husu atu hare'e'e identidade bele mos seluk hanesan dadus ba atu rekoñese oin, impresauñ dijital no dijitalizasaun ba iris (matan-musan kabuar).

Seksaun II

Prinsipiu hirak atu halo atusaun

Artigu 4

Autoridade hosi Polisia kriminal

- 1) SM hanesan orgaun ida ba polisia kriminal, iha efeitu lei penal, nune'e Diretor Nasional sai hanesan Autoridade ba polisia Nasional.
- 2) Funsionariu hotu-hotu ho Kareira Migrasaun sai hanesan ajente autoridade.
- 3) Hanesan orgaun polisia kriminal, SM hala'o nia kna'ar iha diresaun autoridade judisiaria kompetente nia laran, tuir termu kodigu prosesu penal haruka.
- 4) Ba kna'ar dependensia ne'ebé temi iha leten, sei laiha buat ida atu hala'o iha organizasaun ierarkika SM.

Artigu 5

Sasukat hosi Polisia

Iha atribuisaun nia laran no tuir termu hirak lei haruka, SM bele:

- a. Husu identifikasaun ba naran ema ida nian ne'ebé hasoru ka sirkula iha fatin publiku ka haktuir ba vijilansia polisia nian;
- b. Tau matan ba ema, edifisiu ka estabesimentu ho tempu ne'ebé determina ona;
- c. Sei buka impede estranjeiru ne'ebé lakoi tama ka la iha dokumentu;
- d. Buka hare'e tuir prosesu espulsaun estranjeiru nian iha rai laran.

Artigu 6

Direitu ba asesu

- 1) Oficial sira ne'ebé temi iha artigu 4, ne'ebé sei halo identifikasaun kedas no iha nia kna'ar nian, iha direitu livre atu tama iha estaleiru obras publikas nian no privada, uma no fatin ne'ebé hala'o diversaun no espetakulu, otel, pensaun, restaurante, bar no estabesimentu komersial no industria, eskritoriu no repartisaun ka servisu publiku, estabesimentu ba prizaun, estasaun ba kareta, kais ba sae/embarke no tun/desembarke, aeroportu, Ro boot iha portu no aeronave.
- 2) Direitu ba asesu hare'e'e iha numir 1 artiguida-ne'e, sei la prejudika prosesu penal ida, espesial kona ba buka no buka iha uma.

Artigu 7

Identifikasaun ba ema

- 1) Atu hare'e'e estabesimentu no halo konfirmasaun ba identidade estranjeiru ka apatrida, SM sei hala'o meu identifikasaun sivil, hanesan fotografia no impresaun dijital.
- 2) Meu ne'ebé temi iha numir 1) bele arkiva no uza iha forma dadus biometrika.
- 3) Autoridade Polisia kriminal temi iha artigu 4 iha asesu diretu ba informasaun sivil no kriminal mak hakerek ona iha fixeiru informatiku identifikasaun sivil no kriminal hosi Ministeriu Justisa, hanesan mos informasaun ba interesse kriminal ne'ebé iha fixeiru seluk hosi organizasaun nasional no internasional haktuir iha protokolu no hala'o hosi entidade kompetente, tuir diploma ministeriu nian hamutuk ho Ministru Justisa no Membreu governu makaer/responsavel iha lidun/area ba migrasaun.

Artigu 8

Dever atu halo Koperasaun

- 1) SM ho entidade hotu hotu ho kna'ar prevensaun no investigasaun kriminal iha dever espesial ba koperasaun.
- 2) Servisu publiku no empreza publika sira iha dever atu kolabora ho SM, wainhira husu.

Artigu 9

Dever atu komparese/mosu

Naran ema ida, wainhira simu notifikasaun hosi SM ho prosesu kona ba migrasaun, iha dever atu mosu/komparese iha loron, oras no fatin, tuir pena ba sansaun hakerek iha lei.

Artigu 10

Privacidade no Segredu profesional

- 1) Emar/Pesoal SM buka atu rai segredu kona ba informasaun hirak ne'ebé mak nia iha asesu ba nia kna'ar.
- 2) Iha obrigasaun ba segredu ne'ebé hakerek iha numir leten sei la badun atu halo transferénsia informasaun ba autoridade competente ne'ebé tuir iha lei.
- 3) Asaun hirak ne'ebé ba prevensaun, investigasaun kriminal no koadjuvasaun ka tulun ne'ebé hetan hosi autoridade judisaria nian, sei haktuir ba segredu justisa, tuir termu lei haruka.

Kapitulu II

Orgaun, Servisu no kompeténsia

Seksaun I

Organizasaun Jeral

Artigu 11

Estrutura

- 1) SM hada ka forma tuir orgaun no servisu hirak mak tuir mai ne'e:
 - a. Diresaun
 - b. Konsellu konsultivu ba Jestaun
 - c. Servisu
- 2) Servisu ne'ebé hakerek iha leten tama:
 - a. Servisu operacional responsavel ba asaun investigasaun, fiskalizasaun no emisaun ba desizaun imigrasaun nian;
 - b. Servisu apoiu, responsavel ba desenvolvimentu hodi fo tulun ba atividade operacional.

3) Servisu operasional ne'ebé temi iha alinea a) iha numir kotuk hanesan sektor ba operasaun, sektor ba fronteira/rai-keta, sektor ba permanénsia estranjeiru no delegasaun hosi teritoriu.

4) Hanesan servisu ba apoiu unidade organika hotu-hotu servisu ne'ebé temi iha numir kotuk hala'o atividade ne'ebé temi iha alinea b) hosi numir 2.

Seksaun II

Diresaun

Artigu 12

Kompozisaun

Diresaun hada ka forma hosi ne'e:

- a. Diretor Nasional, sei hetan tulun hosi Diretor Nasional adjuntu;
- b. Gabinete Juridiku ba Asilu no Refujiadu;
- c. Gabinete hosi Auditoria;
- d. Gabinete hosi Relasaun Publika no Internasional.

Artigu 13

Diretor Nasional

1) SM diriji hosi Diretor Nasional, sei hatan ba membru governu makaer/responsavel area/lidun migrasaun nian no iha nia kna'ar buat hotu ne'ebé kona ba hahalok no rezultadu hosi SM.

2) Diretor Nasional sei buka:

- a. Reprezenta SM;
- b. Hametin atividade koperasaun no kordenasaun inter-institusional SM, hanesan grupu operasional ba migrasaun no komisaun kordendora ba operasaun iha fronteira;
- c. Diriji konsellu konsultivu ba jestaun;

- d. Foti no hametin ezekusaun ba atividade hotu kona ba organizasaun, operasaun, instrusaun, rekursu no servisu administrativu;
- e. Halo definisaun ba politika jestaun hosi rekursu umanus no prosede nia afetasaun iha fatin no servisu oi-oin;
- f. Fo orden atu halo inspesaun, inkeritu no sindikansia interna ne'ebé presiza;
- g. Hala'o kbi'it disiplinar tuir termu hirak ne'ebé mak hare'e'e iha previzaun disiplinar hosi SM;
- h. Hamentin kordenasaun ba planeamentu, kontrolu, no avaliasaun ba rezultadu atividade hosi SM;
- i. Fo aplikasaun ba multa hasoru prosesu kontra-ordenasaun;
- j. Halo determinasaun ba inskrisaun ka dada sae ema hosi lista alerta;
- k. Hala'o kompeténsia hirak ne'ebé hakerek iha lei, regulamentu ka delegasaun.

Artigu 14

Diretor Nasional Adjuntu

- 1) Diretor Nasional sei hetan tulun iha nia kna'ar hosi Diretor Nasional Adjuntu ne'ebé sei hala'o ho kompeténsia buat hirak ne'ebé simu hanesan delegada no subdelegada.
- 2) Pozisaun Diretor Nasional Adjuntu ho kargu iha diresaun ne'ebé halo komparasaun ho Diretor hosi Distritu sira tuir termu numir 2) hosi artigu 18 alinea c) hosi Dekretu Lei 27/2008, nomeasaun hosi membru governu ne'ebé kaer lidun/area migrasaun.
- 3) Diretor Nasional Adjuntu troka Diretor Nasional wainhira nia labele mosu ka iha impedimentu ruma.
- 4) Wainhira Diretor Nasional Adjuntu la iha tempu ka hetan impedimentu ruma, sei halo nomeasaun ba xefe sektor hodi troka Diretor Nasional ho konsulta ba membru governu makaer/responsavel lidun/area migrasaun.

Artigu 15

Gabinete Juridiku hosi Asilu no Refujiadu

1) Gabinete juridiku hosi Asilu no Refujiadu iha responsabilidade no akompanamentu juridiku hanesan tuir mai ne'e:

a. Halo elaborasaun ba estudu, pareser no buka prepara halo informasaun kona ba materia juridiku nune'e mos akordu internasional ho interese ba SM;

b. Halo elaborasaun ba projetu ho diploma no hala'o preparasaun ba instrusaun hirak ne'ebé ba aplikasaun los no armonizasaun hosi lejislasaun kona ba estranjeiru.

c. Hala'o koperasaun ho Ministru Negosiu Estranjeiru hodi halo revizaun ba lejislasaun interna kona ba migrasaun, nune'e bele hare'e nia konsistensia ho tratadu internasional ne'ebé hanesan membru signatariu;

d. Buka halo analize no halo elaborasaun ba pareser no hala'o preparasaun ba resposta ba rekursu kona ba area kompetensia servisu nian;

e. Buka fo konsulta juridika kona ba asuntu ne'ebé haruka ba nia.

2) Gabinete Juridiku hosi Asilu no Refujiadu iha responsabilidade ba asilu no refujiadu tuir mai ne'e:

a. Buka organiza, fo instrusaun, no haruka fila prosesu asilu ba autoridade competente tuir desizaun;

b. Buka organiza no fo instrusaun ba prosesu konseksaun hela fatin ho motivu umanitaria;

c. Fo sae pareser kona ba pedidu reinstalasaun/fo ikas fatin ba refujiadu sira;

d. Fo sae pareser kona ba pedidu konseksaun no hanaruk tan lisensa ba dokumentu viagem ba refujiadu, ne'ebé sei apresenta iha konsuladu Timorensen;

e. Fo sae titulu ba identifikasaun no viagem ba refujiadu, nune'e mos hela fatin ba refujiadu tuir termu hakerek iha lei ba Imigrasaun, Asilu no halo renovasaun ka hanaruk lisensa ba dokumentu ne'ebé temi;

3) Xefe ba gabinete Juridiku hosi Asilu no Refujiadu, funsionariu ida ho kategoria Tekniku Superior ho grau B tuir termu dekretu lei 27/2008 lisenasiadu hosi Direitu.

Artigu 16

Gabinete hosi Auditoria

Gabinete hosi auditoria iha responsabilidade iha inspesaun hanesan tuir mai ne'e:

- a. Halo inspesaun ordinaria no extraordinaria ba servisu no hala'o auditoria, sindikansia, inkeritu no buka halo mos instrusaun ba prosesu disiplinar;
- b. Auditoria Ordinaria sei hala'o deit iha tinan ida dala ida ba servisu hotu-hotu iha SM;
- c. Auditoria Extraordinaria hala'o wainhira Diretor Nasional husu;
- d. Tuir despaxu hosi Diretor Nasional, ho proposta hosi gabinete auditoria, ba funsionariu sira atu hala'o no hametin kompetensia ne'ebé hakere iha numir 1;

2) Xefe ba gabinete auditoria, funsionariu ida ho kategoria Tekniku Superior ho grau B tuir termu dekretu lei 27/2008 ne'ebé iha habilitasaun no kualifikasaun presiza duni.

Artigu 17

Gabinete hosi Relasaun Publika no Internasional

1) Gabinete hosi Relasaun Publika no Internasional hada ka forma hosi:

- a. Hametin obtensaun, atualizasaun no divulgasaun ba informasaun kona ba partisipasaun ne'ebé SM hala'o iha organizasaun internasional;
- b. Fo assistensia ba preparasaun ba representante SM ne'ebé atu tuir iha soromutu internasional;
- c. Hala'o kooperasaun ho Ministru Negosiu Estranjeiru fo habilitasaun ba diresaun SM, ho informasaun tekniku kona ba oin sa hala'o akordu ho kooperasaun no relasaun bilateral seluk ka multilateral hosi Estadu Timoroan iha atribuisaun ba SM nia laran;
- d. Hametin artikulasaun hosi SM ho ligasaun ofisial iha forun internasional;
- e. Buka halo no fo sae informasaun ba interese publiku kona ba SM;
- f. Halo selesaun no divulgasaun ba informasaun kona ba atividade ho interese ba servisu, liu hosi orgaun komunikasaun sosial, besik ba SM;

g. Hala'o servisu ho SM no orgaun hosi komunikasaun sosial hodi dezenvolve atividade ba promosaun imajem organizasaun nian;

h. Buka organiza programa ho atividade sosial, kultural no desportu kona ba koperasaun ho entidade kongenere, nasional no internasional hanesan mos kordena servisu ho karakter kultural, sosial no rekreativu ba funsionariu SM.

Seksaun III

Konsellu Konsultivu ba Jestaun

Artigu 18

Natureza, Kompozisaun no Kompetensia

1) Konsellu Konsultivu ba jestaun hanesan orgaun apoiu ba jestaun SM nian, responsavel ba emisaun pareser la vinkulativu ba Diretor Nasional iha politika operacional ka administrativa ne'ebé afeta servisu hodi hala'o monitorizasaun ba jestaun finanseira no patrimoniu.

2) Konsellu Konsultivu ba Jestaun hada ka forma hosi:

- a. Diretor Nasional hanesan Prezidente ba konsellu;
- b. Diretor Nasional Adjuntu;
- c. Xefe sektor

3) Diretor Nasional sei bele bolu ofisial senior ho kapasidade ka konfesimentu especializado, atu partisipa iha konsellu konsultivu ba jestaun.

4) konsellu konsultivu ba jestaun sei buka:

a. Hare'e'e hikas operasaun bai-bain hosi SM, hodi hametin objetivu ne'ebé hakarak, uza ho diak rekursu ne'ebé iha hodi halo satisfasaun iha nivel ne'ebé hala'o ho pre-determinadu;

b. Fo konsellu wainhira prezisa, membru governu ne'ebé kaer area migrasaun kona ba nesesidade ba mudansa iha politika migrasaun;

- c. Halo apresiasaun ba atividade politika administrativa no finanseira nune'e mos hametin kumprimentu hosi SM ba rekeztu administrativu legal no finanseira ne'ebé tama ona iha vigor;
- d. Halo apresiasaun projetu ba orsamentu ne'ebé sei haruka ba Ministeriu Finansas;
- e. Buka halo monitorizasaun nafatin ba orsamentu kona ba despesa no reseita;
- f. La'ó tuir kompeténsia seluk tan ne'ebé presiza kona ba estratejika iha jestaun SM.

Artigu 19

Periodidade iha soromutu

- 1) Konsellu Konsultivu ba jestaun hasoru maluk ordinaria iha fulan ida dala ida, no extraordinaria wainhira Prezidente bolu.
- 2) Sentru ba peskiza no planeamentu ba migrasaun fo apoiu ba sekretariadu Konsellu Konsultivu ba jestaun no responsavel ba acta no sumula soromutu nian nune'e mos rejistu ba participante.

Seksaun IV

Soromutu hirak

Artigu 20

Sektor hirak

- 1) Sektor hirak hosi SM hada ka forma tuir mai:
 - a. Sektor Operasaun;
 - b. Sektor Fronteira;
 - c. Sektor Permanénsia ba Estranjeiru;
 - d. Sektor Apoiu Administrativu.
- 2) Sektor hirak ne'ebé hare'e iha numir sira iha kotuk kompara ho departamentu tuir termu alinea a), numir 3 hosi artigu 18, Dekretu Lei 27/2008 loron 11 fulan Agostu.

Subseksaun I

Sektor ba operasaun

Artigu 21

Estrutura no kompeténsia

- 1) Sektor ba operasaun buka hala'o fiskalizaun halo kumprimentu iha Lei Imigrasaun no Asilu, hodi hala'o verifikasaun no halo kontrolu ba estranjeiru nia permanénsia (hela-metin) no atividade iha teritoriu nasional, nune'e sira bele fo garantia hodi la'o tuir norma imigrasaun nian.
- 2) Xefe Sektor ba operasaun, ofisial ida ho kategoria Inspetor Superior Migrasaun hatudu hosi Diretor Nasional.
- 3) Xefe Sektor ba operasaun hatan ba Diretor Nasional hosi SM.
- 4) Sektor ba operasaun sei buka:
 - a. Hala'o atividade ba detensaun no prevensaun ba imigrante sira la tuir lei, ne'ebé halo planu no kordenasaun ba rai/ terenu;
 - b. Foti prosedimentu administrativu rasik hasoru imigrante laós regular, nune'e tau multa, notifikasaun ba voluntariadu ne'ebé husik hela no instrusaun atu duni sae;
 - c. Halo krime hasoru ema ne'ebé halo infrasaun ida ne'ebé hasoru Lei Imigrasaun, Asilu ka kait malu;
 - d. Buka hala'o sentralisasaun ba informasaun kona ba vistu, movimentu ema nian no atividade hasoru Lei Imigrasaun no asilu ka Lei seluk tan, buka halo analize ba dados ne'ebé hetan no fasilita informasaun ba area ne'ebé SM prezisa, nune'e mos autoridade seluk tan ne'ebé Lei hatudu;
 - e. Buka disponibiliza servisu ba peritu sira no ezame ba dokumentu viajen no dokumentu seluk tan kona ba migrasaun, fasilita nune'e relatoriu servisu ba SM no autoridade seluk ne'ebé prezisa;
 - f. Haruka ba gabinete relasaun publika no internasional informasaun kona ba atividade sektor nian ho utilidade ba divulgasaun publika;

g. La'ó tuir kompeténsia hirak seluk tuir iha lei.

5) Sektor ba operasaun hada ka forma hosi:

- a. Divizaun ba Fiskalizaun;
- b. Divizaun ba Investigasaun kriminal;
- c. Divizaun ba Informasaun no seguransa;
- d. Laboratoriu ba peritu iha dokumentu.

Artigu 22

Divizaun ba Fiskalizaun

Divizaun ba fiskalizaun hada ka forma hosi:

- a. Halo fiskalizaun ba atividade sidadaun estranjeiru nian iha teritoriu nasional;
- b. Halo fiskalizaun ba rejistu alojamentu estranjeiru ne'ebé hela iha otel ka fatin seluk;
- c. Halo instrusaun ba prosesu kontra – ordenasaun, tuir termu hirak hosi Lei Imigrasaun no Asilu;
- d. Halo notifikasaun ba imigrante la regular voluntariu sira atu bele husik ka sai hosi teritoriu nasional;
- e. Fo salvu konduta ba sidadaun estranjeiru ne'ebé la hela metin.

Artigu 23

Divizaun ba Investigasaun kriminal

Divizaun ba Investigasaun kriminal sei buka hare'e no kombatate atividade kona ba krimi ne'ebé hetan tulun hosi imigrasaun ilegal, trafiku ba ema, krimi seluk tan ne'ebé dait, nune'e responsabilidade iha divizaun ne'e nia laran mak tuir mai:

- a. Hare'e no halo investigasaun hosi diresaun kompetente judisaria nian, krimi ne'ebé hetan tulun hosi imigrante ilegal, trafik ba ema no krimi seluk tan ne'ebé dait.
- b. Fasilita informasaun no buka fo orientasaun ba atividade ne'ebé hala'o iha rai laran/terenu, hosi divizaun ba fiskalizaun no servisu seluk tan hosi SM, kona ba atividade ne'ebé hare'e iha alinea a) artigu ida-ne'e.

Artigu 24

Divizaun ba Informasaun no seguransa

- 1) Divizaun ba Informasaun no seguransa iha kompeténsia atu halibur no halo analize ba informasaun kona ba estranjeiru ne'ebé hela metin iha rai laran, buka fasilita peskiza intelijensia ba area/lidun migrasaun no autoridade seluk tuir lei haruka.
- 2) Divizaun ba Informasaun no seguransa iha responsabilidade espesifika ba:
 - a. Halibur informasaun presiza ba atividade SM mai hosi, pedidu ba vistu, movimentu no sirkulasaun iha fronteira, atividade ba fiskalizaun no investigasaun, impedimentu hirak ho passaporte ne'ebé hosi autoridade polisia no judisaria no mai hosi fonte seluk nasional no internasional;
 - b. Halo rejistu no analize ba dados ne'ebé halibur, iha alinea kotuk hodi buka dezenvolve peskiza ba SM no autoridade seluk tan tuir lei haruka;
 - c. Halo atualizasaun ba lista alerta iha SJF kona ba utilizasaun SM no autoridade seluk tan tuir lei haruka.

Artigu 25

Halo Laboratoriu hosi peritu ba dokumentu

- 1) Halo Laboratoriu hosi peritu ba dokumentu sei buka:
 - a. Halibur, halo analize no fo sae informasaun kona ba dokumentu hirak;
 - b. Halo ezame ho peritu ba dokumentu no buka halo ninia relatoriu;
 - c. Halo tratamentu ba identifikasaun estranjeiru nian no sira laiha hun ka nasionalidade/apatrida hanesan mos dados biometriku, onomastiku, dactiloskopiku no fotografiku nune'e halo mos ezame ba peritu ba dokumentu no ninia relatoriu;
 - d. Fo konsulta teknika ba produzaun iha dokumentu foun Timor Leste nian.

Subseksaun II
Sektor ba Fronteira
Artigu 26
Kompeténsia no Estrutura

- 1) Sektor ba fronteira sei buka halo kontrolu ba sirkulasaun ema nian iha fronteira internasional Timor-Leste nian, hasae desizaun hodi husik tama no sai hosi teritoriu nasional tuir lei haruka.
- 2) Pozisaun ba xefe sektor ba fronteira sei tau oficial ida ho kategoria Inspetor superior migrasaun hatudu hosi direktor nasional.
- 3) Xefe ba sektor fronteira makaer ba direktor nasional SM.
- 4) Sektor ba fronteira sei buka mos:
 - a. Fo garantia ba ema tama no sae hosi teritoriu nasional ,bele halo deit iha postu fronteira ne'ebé iha autorizasaun;
 - b. Atu kontrola movimentu ema nian ne'ebé tama no sae iha postu fronteira, ho autorizasaun atu badun ba desembarke pasajeiru ka tripulante tuir lei haruka;
 - c. Halo sertifikasaun ba ema hotu ne'ebé to/tama no fila/sai hosi teritoriu nasional;
 - d. Halo referencia ba gabinete juridiku,Asilu no Refujiadu rekerente hotu-hotu hosi asilu;
 - e. Foti desizaun ba pasajeiru sira ne'ebé to no fila,atu nune'e bele evita ema ne'ebé tama no sai hosi teritoriu nasional la ho rekezitu;
 - f. Halo kolaborasaun ho autoridade hosi polisia no judisaria iha kumprimentu ba restrisaun viagem no impedimentu tuir termu lei haruka;
 - g. Foti desizaun kona ba pedidu ba vistu ne'ebé tama no halo kontrala ba pasajeiru ne'ebé tama la ho vistu iha teritoriu nasional;
 - h. Halibur no tau taxa lolos ba vistu iha postu fronteira;
 - i. Halo rejistu rasik ida ba desizaun ne'ebé wainhira ema rekuza atu tama iha teritoriu nasional,hanesan mos insersaun ba lista alerta wainhira presiza;
 - j. Hametin ema ne'ebé alvu ba rekuza atu tama iha teritoriu nasional,hamenus nia zona internasional to nia biban kompanhia hatan atu lori sai hikas hosi teritoriu nasional tuir lei haruka;

- k. Halo kolaborasaun ho ajensia seluk ne'ebé iha responsabilidade ho servisu no seguransa ba fronteira iha teritoriu nosional;
- l. Hala'o tan kompeténsia hirak ne'ebé lei haruka.
- 5) Departamentu fronteira hada ka forma hosi:
 - a. Divizaun teknika ba Fronteira;
 - b. Postu ba Fronteira.

Artigu 27

Divizaun Teknika ba Fronteira

Divizaun teknika ba Fronteira sei buka:

- a. Hametin estudu no hakerek norma teknika hodi hala'o uniformizasaun ba prosedimentu ne'ebé metin no diak iha postu fronteira;
- b. Halo estudu no definisaun presiza atu fo ekipamentu ba funsionariu sira iha postu fronteira;
- c. Halo sentralizasaun ba informasaun kona ba sirkulasaun ema nian iha fronteira.

Artigu 28

Postu Fronteira

- 1) Hari'i ka hasae postu fronteira migrasaun hosi diploma ministerial hosi membru governu makaer area/lidun migrasaun ho proposta Diretor Nasional SM;
- 2) Postu fronteita migrasaun ne'ebé iha ona ka atu hari'i liu hosi despaxu hosi membru governu makaer area/lidun migrasaun,bele dependen ba sektor fronteira ka delegasaun ba teritoriu ne'ebé nia hanmirik ba.

Artigu 29

Makaer (Responsavel) Postu Fronteira

- 1) Makaer Postu Fronteira iha kategoria hanesan Inspetor migrasaun ka kategoria superior.
- 2) Iha biban fundamental postu fronteira hirak bele iha makaer ofisial ho kategoria hanesan Inspetor Adjuntu Migrasaun.

Artigu 30

Aerodromu no Eventual Postu Trafiku Internasional

Aerodromu, portu no pontu fronteira ne'ebé liu la funsiona hanesan posto fronteira, maibe iha autorizasaun deit hosi membru governu makaer area/lidun migrasaun ne'ebé tama ka sai trafiku internasional, sei depende ba Xefe seksaun fronteira.

Subseksaun III

Sektor Permanénsia Estranjeiru

Artigu 31

Kompeténsia no Estrutura

- 1) Sektor Permanénsia Estranjeiru iha kompeténsia atu hola desizaun kona ba pedidu ba hela/permanénsia no hanaruk tan lisensa ba hela/permanénsia iha teritoriu nasional, tuir termu hirak hosi Lei Imigrasaun no Asilu.
- 2) Pozisaun ba xefe sektor permanénsia Estranjeiru sei tau oficial ida ho kategoria Inspetor superior migrasaun hatudu hosi diretor nasional.
- 3) Xefe ba sektor permanénsia Estranjeiru makaer ba diretor nasional SM.
- 4) Sektor permanénsia Estranjeiru sei buka:
 - a. Halo apresiasaun ba pedidu ba hela fatin ka hela/permanénsia sei deside ka hatudu desizaun ba autoridade kompetente sira;
 - b. Halibur no tau taxa kona ba vistu iha Sektor permanénsia Estranjeiru;
 - c. Fo sae pareser tekniku kona ba pedidu ne'ebé halo iha konsuladu, tuir termu hirak hosi Lei Imigrasaun no Asilu;
 - d. Fo pareser kona ba pedidu atu husu nasionalidade liu hosi kasamentu (kaben) ka naturalizasaun;
 - e. Hametin asesu ba publiku no buka fo informasaun kona ba politika, rekeztu no prosedimentu ba vistu.
 - f. Hala'o tan kompeténsia hirak ne'ebé lei haruka.
- 2) Sektor Permanénsia Estranjeiru hada ka forma hosi:
 - a. Divizaun ba vistu;
 - b. Divizaun ba adidu migrasaun.

Artigu 32

Divizaun ba vistu

Divizaun ba vistu sei buka:

- a. Simu no halo prosesu ba vistu, hanaruk tan lisensa ba hela, autorizasaun ba hela fatin, halibur uma-kain no estatutu ba igualdade;
- b. Fo pareser kona ba pedidu atu husu nasionalidade liu hosi kasamentu (kaben) ka naturalizasaun;
- c. Hare'e didiak kartaun identidade ne'ebé hasae hosi Ministeriu Negosiu Estranjeiru ba ofisial diplomatiku, konsul no funsionariu administrativu iha rai liur, hanesan mos ba nia familia ka uma-kain ne'ebé governu Timor Leste fo fiar ba.

Artigu 33

Divizaun ba adidu migrasaun

- 1) Divizaun ba adidu migrasaun sei buka:
 - a. Simu no halo prosesu ba pedidu ne'ebé husu iha servisu konsuladu, tuir termu hirak hosi Lei Imigrasaun no Asilu no fo pareser tekniku wainhira hetan autorizasaun hosi Diretor Nasional;
 - b. Hala'o tan kompeténsia hirak ne'ebé lei haruka, ho protokolu ka akordu.
- 2) Adidu Migrasaun haktuir ba efeitu hirak supervisaun administrativa, depende ba ofisial iha servisu konsuladu ne'ebé fo fiar ba.
- 3) Adidu Migrasaun haktuir ba efeitu hirak supervisaun fungsional, depende ba Diretor Nasional.
- 4) Koloka adidu migrasaun iha servisu konsuladu sei lao tuir protokolu hosi membru governu makaer area/lidun migrasaun no Ministru Negosiu Estranjeiru.

Subseksaun IV

Sektor ba Apoiu Administrativu

Artigu 34

Kompeténsia no Estrutura

- 1) Sektor ba apoiu Administrativu sei buka:
 - a. Fo tulun administrativu ba Diretor Nasional;
 - b. Fo servisu apoiu, rejistu no tratamentu ba surat ba Diretor Nasional;
 - c. Fo servisu apoiu iha rekursu umanu ba SM;
 - d. Hala'o formasaun profisional no servisu planeamentu ba SM no ajensia seluk ne'ebé tama iha servisu ba migrasaun;
 - e. Hala'o providensia estatistika ba SM no ajensia seluk ne'ebé fo servisu ba migrasaun;
 - f. Halo peskiza no estudu sei depende ba Diretor Nasional SM no komisaun politika migresaun;
 - g. Fo tulun ba Diretor Nasional no Konsellu konsultivu jestaun ba atividade planeamentu stratejiku;
 - h. Fo servisu jestaun finanseira no orsamentu ba SM;
 - i. Fo servisu ba aprevisonamentu no logistika ba SM;
 - j. Fo servisu ba jestaun patrimoni, instalasaun no ekipamenru ba SM;
 - k. Fo servisu ba jestaun frota kareta/automovel ba SM;
 - l. Fo servisu seguransa ba armasem ba SM;
 - m. Fo servisu apoiu no jestaun ho teknolojia informasaun no komunikasaun ba SM;
 - n. Hala'o tan kompetensia hirak ne'ebé lei haruka.
- 2) Pozisaun ba xefe sektor ba apoiu administrativu sei tau ofisial ida ho kategoria Inspetor superior migrasaun hatudu hosi diretor nasional.
- 3) Xefe ba sektor apoiu administrativu makaer/responsavel ba diretor nasional SM.
- 4) Sektor apoiu administrativu hada ka forma hosi:
 - a. Sekretatiu Jeral;
 - b. Divizaun ba rekursu ema/umanu;

- c. Divizaun ba jestaun finanseira no patrimoniu;
- d. Sentru peskiza no planeamentu ba migrasaun;
- e. Divizaun ba teknolojia informasaun no komunikasaun.

5) Diskrisaun ba funsaun ba Sekretariu Jeral, Divizaun ba rekursu ema/umanu, Divizaun ba jestaun finanseira no patrimoniu, aprova hosi Diretor Nasional tuir Norma Prosedimentu.

Artigu 35

Sentru peskiza no planeamentu ba migrasaun

- 1) Sentru peskiza no planeamentu ba migrasaun funsiona depende ba Diretor Nasional, fo servisu ba ajensia jestaun migrasaun no tama iha komisaun ba politika migratoria.
- 2) Sentru peskiza no planeamentu ba migrasaun hada ka forma hosi:
 - a. Halo identifikasaun no buka dezenvolve formasaun ba kurikulum migrasaun no planu formasaun ba tinan tomak ba SM no ajensia seluk tan migrasaun nian;
 - b. Fo apoiu ba konsellu konsultivu ba jestaun, komisaun ba politika migratoria no komisaun ne'ebé halo mos parte iha koordenasaun migratoria;
 - c. Halibur, halo analize no fahe dadus estatistiku hirak kona ba atividade migratoria hosi SM no ajensia seluk jestaun ba migrataria;
 - d. Fo tulun ba dezvoltimentu planu ba asaun tinan tomak ba SM, sei depende ba konsellu konsultivo ba jestaun;
 - e. Fo tulun ba servisu oi-oin hosi SM, iha dezvoltimentu ba asaun planeamentu no kontrolu;
 - f. Fo tulun ba servisu oi-oin hosi SM, iha elaborasaun ba norma prosedimentu nune'e hamentin nia konsistensia no buka tane padraun kualidade;
 - g. Halo kordensaun ho Ministeriu Edukasaun no Ministeriu Administrasaun Estatal no teritoriu ba atividade formasaun profesional no rekonñesimentu sivil ba kursu.
- 3) Sentru peskiza no planeamentu ba migrasaun fo tulun ba nia kompeténsia hirak tuir parseria ne'ebé iha ona ho ajensia migratoria hirak:
 - a. Divizaun ba asuntu ho konsuladu;
 - b. Diresaun Nasional ba rejistu no notariadu;
 - c. Diresaun Nasional Traballu; no

Artigu 36

Divizaun ba Teknolojia Informasaun no Komunikaun

- 1) Divizaun ba Teknolojia Informasaun no Komunikaun sei buka:
 - a. Buka kaer sistema informasaun, hanesan baze dados no rekursu komunikaun;
 - b. Halo jestaun ba ekipamentu informasaun no teknolojia, hanesan software no hardware;
 - c. Hala'o planu ba teknolojia informasaun no komunikaun ne'ebé sei hatama iha ajenda atu halo substituisaun/troka ba ekipamentu teknolojia informasaun no komunikaun tuir planeamentu, nune'e mos sei buka espezifikaun ba substituisaun hirak ne'e;
 - d. Tane nafatin sistema ba seguransa no kontrolu ba ema mesak, hametin katak ofisial ho kredensial mak bele hetan asesu ba sistema SM, hanesan mos asesu ne'e utiliza deit ba usu ofisial no hametin kumprimentu ba norma ne'ebé iha teknolojia informasaun no komunikaun nia planu laran;
 - e. Sei tane no rai hela arkivu elektroniku;
 - f. Hala'o ho kordenasaun ho sektor operasional, matadalan ba utilizaun teknolojia informasaun no komunikaun, hodi hametin nia aplikasaun los no atualizasaun ;
 - g. Hametin nia estimativa ba orsamentu hodi halo substituisaun ba ekipamentu teknolojia informasaun no komunikaun nian no materia mate/peresivel ne'ebé tama iha preparasaun tinan fiskal ida nia laran;
 - h. Hahu prosesu ba aprivizionamentu atu fo instalasaun ka substituisaun ba ekipamentu teknolojia informasaun no komunikaun no material peresivel/mate;
 - i. Hatudu oportunidade hirak atu hadia sistema no hatama proposta ba konsellu konsultivu ba jestaun;
 - j. Halo jestaun ba difuzaun no manutensaun ba rede radiu nian.
- 2) Divizaun teknolojia informasaun sei buka diriji dezvoltimentu no implementasaun ne'e hosi SJF, sistema komputador ida no baze dados kona ba rejistu movimentu internasional, pedidu ba vistu no autorizasaun, verifikaun ba lista alerta no kapasidade seluk tuir buat hirak haruka.

Subseksaun V

Delegasaun Teritoriu nian

Artigu 37

Natureza no Teritoriu

- 1) Bele hari'i delegasaun ba teritoriu no servisu ne'ebé fo hosi SM, liu hosi diploma membru governu makaer lidun/area migrasaun.
- 2) Delegasaun teritoriu nian tuir iha area juridika rasik, atribuisaun hosi SM, ne'ebé sei fo hosi Diretor Nasional.
- 3) Bele fo ba Delegasaun teritoriu responsabilidade ba halo jestaun iha postu fronteira ne'ebé iha nia area juridisau.
- 4) Orgaun, servisu no responsabilidade hosi delegasaun teritoriu nian hakotu tuir despaxu Diretor Nasional ho prazu loron tolunulu (30) hahu sura hosi loron ne'ebé diploma ne'e tama tuir numir 1 iha artigu ida-ne'e.

Kapitulu III

Dispozisaun oin-oin

Artigu 38

Reglamentu ba kareira no disiplina

- 1) Funsionariu SM bele mai hosi kareira migrasaun ka rejime seluk funsaun publika nian.
- 2) Estatutu emar/pesoal ba kareira migrasaun hakotu iha Dekretu Lei.

Artigu 39

Identifikasaun ba ofisial kareira migrasaun

- 1) Diretor Nasional, Diretor Nasional Adjuntu no ofisial kareira migrasaun sira, wainhira hala'o sira nia kna'ar loro-loron ka bai-bain presiza lao ho kraxa no kartaun ho naran iha hirus-matan.
- 2) Kartaun identifikasaun kona ba kareira migrasaun presiza temi ba estatutu profesional no nia kbi'it nudar titular.
- 3) Modelu ba kraxa no kartaun identifikasaun hetan aprovasaun hosi membru governu responsavel/makaer lidun/area migrasaun.
- 4) Kartaun identifikasaun ne'ebé hare'e iha artigu ne'e sei la prejudika dokumentu hirak seluk ne'ebé hare'e iha lei.

Artigu 40

Norma kona ba prosedimentu

- 1) Prosedimentu operacional no administrativu fiir ka hili hosi SM, la afeta diruitu kona ba sidadaun ka la hala'o ho lejislasaun rasik hanesan objetu ba norma prosedimentu.
- 2) Norma prosedimentu hanesan regra ba kumprimentu obrigatoriu ba funcionariu hotu hotu iha SM.

Artigu 41

Reseita

- 1) SM tau liu tan atribuisaun ne'ebé fo ba orsamentu Estadu, reseita rasik hirak ne'e:
 - a. Persentajen ne'ebé hare'e iha Lei kona ba folin/importansia kobra hosi konseksaun ba vistu, hanaruk tan lisensa ba hela/permanénsia, tuir konseksaun ka renovasaun ba autorizasaun ba hela-fatin/residencia no emisaun ba dokumentu hodi halo viajen;
 - b. Taxa no emolomentu hirak ne'ebé iha lei hafolin.
 - c. Produtu fan hosi inpresu/surat hosi SM;
 - d. Persentajen ba multa, tuir Lei;
 - e. Produtu seluk tan ne'ebé mai hosi lei haktuir.
- 2) Produtu hirak ne'ebé temi iha leten, sei tau iha kofre estadu tuir guia ne'ebé fo hosi SM no aplika iha despeza ho kompensasaun iha reseita;
- 3) Prosedimentu administrativu hirak, halo prosesamentu no destinu kobransa hare'e iha numir 1) hanesan diploma Ministerial konjuntu ho Ministru finansas no Membru Governu makaer lidun/area migrasaun.

Artigu 42

Loron komemorativu

Loron SM, sei komemora iha loron 13 fulan Janeiru ho evokasaun ba loron ne'ebé hahu nia funcionamentu ba departamentu migrasaun iha tinan 2003.

Kapitulu IV

Dispozisaun Tranzitoria

Artigu 43

Dispozisaun Tranzitoria ba Emar/Pesoal

- 1) Oficial no ajente PNTL ne'ebé tau iha departamentu migrasaun iha loron ne'ebé hafolin Lei ne'e tranzita/tama ba kuadru Emar/Pesoal hosi SM tuir termu dispozisaun tranzitoria ne'ebé hakotu hosi estatutu Emar/Pesoal ba kareira migrasaun.
- 2) To iha aprovasaun estatutu pesoal SM ,aplika supletiva regra no regulamentu hosi estatutu Emar/Pesoal PNTL nian.
- 3) Iha periudu tranzitoriu nia laran ne'ebé temi iha numir 1) membru PNTL sira ne'ebé tau iha SM, nia kbi'it depende direta hela ba Diretor Nasional SM ne'ebé ho tutela hosi Membru Governu makaer/responsavel lidun/area migrasaun.

Artigu 44

Halo transferensia ba Rekursu

1. Instalasaun no ekipamentu hirak hosi Departamentu Migrasaun PNTL, liu-liu kareta, material elektroniku no baze dadus, sai hanesan parte integrante ba instalasaun no patrimóniu hosi SM, ho efeitu hahu hosi loron diploma ida-ne'e tama iha vigor.
2. Halo transferensia ba instalasaun no patrimóniu hirak ne'ebé mai hosi Departamentu Migrasaun PNTL ba SM, hala'o liu hosi guia fo no simu, nune'e bele halo abate rasik hamutuk iha PNTL no karga iha SM, haktuir ho Lei haruka kona ba jestaun instalasaun no ekipamentu nian.
3. Orsamentu internu mak fo ba Departamentu Migrasaun PNTL, hosi Membru Governu makaer (responsavel) iha lidun Migrasaun ba SM, sei iha folin iha loron hari'i SM nudar dotasaun orsamentu hosi SM nian ba efeitu iha balansu tinan fiskal.

KAPITULU V

DISPOZISAUN IKUS

Artigu 45

Tama iha vigor

Dekretu-Lei ida-ne'e tama iha vigor iha loron tuir kedas mai ba ninia loron publikasaun.

Hetan ona aprovasaun iha Konsellu Ministru, loron 23 fulan Setembru tinan 2009.

Primeiru-Ministru,

(Xanana Gusmão)

Ministru Defeza no Seguransa

(Xanana Gusmão),

Ministra Finansas

(Emília Pires),

Hetan ona promulgasaun iha loron 27, fulan Outubru, tinan 2009.

Belé publika,

Prezidente Repúblika,

(José Ramos Horta)

UNOFFICIAL TRANSLATION

UNOFFICIAL TRANSLATION